

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL A'RAF
AYAT 31

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 5 October 2022 at 11:44:42AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL A'RAF AYAT 31,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَبْنِي ۖ ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ (سورة الأعراف آية ٣١).

📖 Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 31

*** سورة الأعراف آية ١ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 31¹

1 ﴿يَبْنِي ۖ ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ﴾ (سورة الأعراف آية ٣١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (يا بني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، ويا حرف نداء، وبني آدم منادى مضاف، وخذوا فعل أمر مبني على حذف النون، وزينتكم مفعول به، وعند كل مسجد الظرف متعلق بخذوا. (وكلوا واشربوا ولا تسرفوا إنه لا يحب المسرفين): عطف على خذوا، ولا ناهية، وتسرفوا فعل مضارع مجزوم بلا، وإن حرف ناسخ، والهاء اسمها، وجملة لا يحب المسرفين خبرها، والجملة تعليلية لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (يا بني آدم) تقدمت في الآية 25. (خذوا زينتكُم) فعل أمر مبني على حذف النون والواو فاعله (زينتكم) مفعوله، والجملة ابتدائية. (عند) ظرف مكان متعلق بالفعل قبله. (كل) مضاف إليه (مسجد) مضاف إليه

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ﴾ (سورة الأعراف آية ٣١).

Turutan 15 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 19,619 hingga 19,633.

الم
زيد

1961 يَابْنِي يَا: لِلنَّدَاءِ، وَبَنِي آدَمَ: الْبَشَرُ بَعْدَ آدَمَ

9

(وَكُلُّوْا وَاشْرَبُوْا) عطف على خذوا (وَلَا تُسْرِفُوْا) مضارع مجزوم بحذف النون لسبقه بلا الناهية والجملتان كلوا ولا تسرفوا معطوفتان. وجملة (إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ) تعليلية لا محل لها من الإعراب وجملة (لَا يُحِبُّ) خبر إن.

تحليل كلمات القرآن - (يُ) حرف نداء، (بَنِي) اسم، من مادة (بني)، مذكر، جمع، منصوب. (عَادَمَ) علم، من مادة (آدم)، مذكر. (خُذُوا) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (أخذ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (زِيْنَتَ) اسم، من مادة (زين)، مؤنث، منصوب، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (عِنْدَ) ظرف مكان، من مادة (عند)، (كُلُّ) اسم، من مادة (كلل)، مذكر، مجرور. (مَسْجِدٍ) اسم، من مادة (سجد)، مذكر، نكرة، مجرور. (وَ) حرف عطف، (كُلُّ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (أكل)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَشْرَبُوا) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (شرب)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَأ) حرف عطف، (لَا) حرف نهي. (تُسْرِفُوا) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (سرف)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (وَأ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِنَّ) حرف نصب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (لَا) حرف نفي. (يُحِبُّ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (حَبب)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَلْ) (مُسْرِفِيْنَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (سرف)، مذكر، جمع، منصوب.

1962 آدَمَ 0
 آدم: أَبُو الْبَشَرِ، خَلَقَهُ اللهُ بِيَدِهِ وَأَسَجَدَ لَهُ الْمَلَائِكَةُ وَعَلَّمَهُ الْمِ
 الْأَسْمَاءَ وَخَلَقَ لَهُ زَوْجَتَهُ وَأَسْكَنَهُمَا الْجَنَّةَ وَأَنْذَرَهُمَا أَنْ لَا يَزِيدَ
 يَقْرَبَا شَجَرَةَ مُعَيَّنَةٍ وَلَكِنَّ الشَّيْطَانَ وَسَّوسَ لَهُمَا فَأَكَلَا مِنْهَا
 فَأَنْزَلَهُمَا اللهُ إِلَى الْأَرْضِ وَمَكَّنَ لَهُمَا سُبُلَ الْعَيْشِ بِهَا وَطَالَبَهُمَا
 بِعِبَادَةِ اللهِ وَحَدَهُ وَحَضَّ النَّاسَ عَلَى ذَلِكَ، وَجَعَلَهُ خَلِيفَتَهُ فِي
 الْأَرْضِ، وَهُوَ رَسُولُ اللهِ إِلَى أبنائه وَهُوَ أَوَّلُ الْأَنْبِيَاءِ.

1962 خُذُوا 1
 خُذُوا زِينَتَكُمْ: تَزَيَّنُوا بِمَا أُبِيحَ لَكُمْ بِهِ كَالثِّيَابِ السَّائِرَةِ النَّظِيفَةِ
 وَالتَّطْيِيبِ وَغَيْرِهَا

1962 زِينَتَكُمْ 2
 راجع التفسير في السطر السابق

1962 عِنْدَ 3
 ظرف مكان، ولا تقع إلا مُضَافَةً

1962 كُلَّ 4
 لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشَّمُولِ وَالِإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا

1962 مَسْجِدٍ 5
 الْمَسْجِدُ: مَوْضِعُ الصَّلَاةِ أَوْ الْمَبْنَى الْمُخَصَّصُ لِذَلِكَ وَفِيهِ
 الرُّكُوعُ وَالسُّجُودُ وَهُوَ مَكَانُ الْخُشُوعِ وَالْخُضُوعِ

1962 وَكُلُوا 6
 أَكَلَ الطَّعَامِ: تَنَاوَلَهُ وَمَضَغَهُ وَبَلَغَهُ

1962 وَاشْرَبُوا 7
 وَاشْرَبُوا شَرَبُوا الْمَاءِ: جَرَعَهُ

1962 وَلَا 8
 لَا: حَرْفُ نَهْيٍ

1962 تُسْرِفُوا 9
 لَا تُسْرِفُوا: لَا تُفْرِطُوا وَلَا تُجَاوِزُوا الْإِعْتِدَالَ

الم زيد	1963 إِنَّهُ 0 إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الجُمْلَةِ
الم زيد	1963 لَا 1 نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
الم زيد	1963 يُحِبُّ 2 عَدَمَ مَحَبَّةِ اللَّهِ لِجَمَاعَةٍ: عَدَمَ رِضَاهُ عَنْهُمْ وَالَّذِي يُؤُولُ إِلَى مُعَاقَبَتِهِمْ
الم زيد	1963 الْمُسْرِ 3 فَيْنَ الْمُفْرَطَيْنِ وَالْمُجَاوِزِينَ لِلْاِعْتِدَالِ

نهاية آية رقم {31}

(7:31:1)

yābanī
O Children

يَبْنِي
N VOC

VOC – prefixed vocative particle

ya

N – accusative masculine plural noun → Children of Adam

أداة نداء

اسم منصوب

(7:31:2)
ādama
(of) Adam!

آدَمَ
PN

PN – genitive masculine proper noun → Adam

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(7:31:3)
khudhū
Take

خُذُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(7:31:4)
zīnatakum
your adornment

زِينَتَكُمْ
PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(7:31:5) 'inda at	عِنْدَ • LOC	LOC – accusative location adverb ظرف مكان منصوب
(7:31:6) kulli every	كُلِّ • N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(7:31:7) masjidi masjid,	مَسْجِدِ • N	N – genitive masculine indefinite noun → Mosque اسم مجرور
(7:31:8) wakulū and eat	وَكُلُّوْا • • • PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 2nd person masculine plural imperative verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(7:31:9) wa-ish'rabū and drink	وَأَشْرَبُوا • • • PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 2nd person masculine plural imperative verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(7:31:10) walā but (do) not	وَلَا • • PRO CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) PRO – prohibition particle الواو عاطفة حرف نهى
(7:31:11) tus'rifū be extravagant.	تُسْرِفُوا • • PRON V	V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(7:31:12)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل
في محل نصب اسم «ان»

(7:31:13)
lā
(does) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(7:31:14)
yuhibbu
love

يُحِبُّ
V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(7:31:15)
l-mus'rifina
the extravagant ones.

الْمُسْرِفِينَ
N

N – accusative masculine plural
(form IV) active participle

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 31

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا
وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ (سورة الأعراف آية
(٣١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 31

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا
وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ (سورة الأعراف آية
(٣١).

[7:31] Basmeh

Wahai anak-anak Adam! Pakailah pakaian kamu
yang indah berhias pada tiap-tiap kali kamu ke tempat

ibadat (atau mengerjakan sembahyang), dan makanlah serta minumlah, dan jangan pula kamu melampau; sesungguhnya Allah tidak suka akan orang-orang yang melampaui batas.

[7:31] Tafsir Jalalayn

(Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah) yaitu buat menutupi auratmu (di setiap memasuki mesjid) yaitu di kala hendak melakukan salat dan tawaf (makan dan minumlah) sesukamu (dan janganlah berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang yang berlebih-lebihan).

[7:31] Quraish Shihab

Hai anak Adam, pakailah hiasan-hiasan yang berupa pakaian materi yang menutupi aurat dan pakaian moril yaitu berupa takwa, di setiap tempat salat, waktu melaksanakan ibadah dan menikmati makanan dan minuman. Semua itu kalian lakukan dengan tanpa berlebih-lebihan. Maka jangan mengambil yang haram. Dan jangan melampaui batas yang rasional dari kesenangan tersebut. Allah tidak merestui orang-orang yang berlebih-lebihan⁽¹⁾. (1) Islam mengharuskan pemeluknya menjaga penampilan dan kebersihan. Apalagi pada setiap pertemuan. Inilah cara-cara yang ditetapkan ilmu kesehatan (hygiene). Adapun sikap tidak berlebih-lebihan, ilmu pengetahuan modern telah menetapkan bahwa tubuh tidak menyerap semua makanan yang masuk, tetapi hanya mengambil secukupnya, kemudian berusaha membuang yang tersisa lebih dari kebutuhan. Di samping itu, lambung dan alat-alat pencernaan lainnya akan terporsir dan mengalami gangguan. Dengan begitu, seseorang akan

menderita penyakit tertentu yang berhubungan dengan alat-alat tersebut. Di antara bentuk sikap berlebih-lebihan, mengkonsumsi suatu zat makanan tertentu dalam jumlah besar melebihi zat-zat lain yang juga diperlukan. Seperti mengkonsumsi lemak dengan kadar yang mengalahkan albumen yang dibutuhkan tubuh. Di samping itu, ayat ini menganjurkan kita untuk makan yang baik-baik agar badan sehat sehingga kuat bekerja. Demikian pula, sikap berlebih-lebihan dalam mengkonsumsi makanan dapat menyebabkan kelebihan berat badan. Tubuh menjadi terpersir dan mudah terkena tekanan darah tinggi, gula dan kejang jantung (angina pectoris).

[7:31] Bahasa Indonesia

Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah di setiap (memasuki) mesjid, makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan.

TAFSIR SURAH AL A'RAF AYAT 31 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat 31

*** تَفْسِيرُ سُورَةِ الْأَعْرَافِ آيَةِ ٣١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَبْنِيْ عَادَمُ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ (سورة الاعراف آية ٣١)]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Ayat yang mulia ini merupakan bantahan terhadap orang-orang musyrik, yakni tradisi melakukan tawaf dengan telanjang bulat yang biasa mereka lakukan.

Seperti yang disebutkan di dalam riwayat Imam Muslim, Imam Nasai, dan Ibnu Jarir. Sedangkan lafaznya berdasarkan apa yang ada pada Ibnu Jarir, diriwayatkan melalui hadis Syu'bah, dari Salamah ibnu Kahil, dari Muslim Al-Batin, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa dahulu kaum pria dan wanita melakukan tawafnya di Baitullah dalam keadaan telanjang bulat. Kaum pria melakukannya di siang hari, sedangkan kaum wanita pada malam harinya. Salah seorang wanita dari mereka mengatakan dalam tawafnya: Pada hari ini tampaknya sebagiannya atau seluruhnya; dan apa yang tampak darinya, maka tidak akan saya halalkan. Maka Allah Swt. berfirman: pakailah pakaian kalian yang indah di setiap (memasuki) masjid. (Al-A'raf: 31)

Al-Aufi meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: pakailah pakaian kalian yang indah di setiap (memasuki) masjid. (Al-A'raf: 31), hingga akhir ayat. Bahwa dahulu (di masa Jahiliyah) kaum lelaki biasa tawaf sambil telanjang. Maka Allah memerintahkan mereka untuk memakai pakaian yang indah-indah (setelah masa Islam).

Yang dimaksud dengan istilah **الزَّيْنَةُ** dalam ayat ini ialah pakaian, yaitu pakaian yang menutupi aurat, terbuat dari kain yang baik dan bahan lainnya yang dapat dijadikan pakaian. Mereka diperintahkan untuk

memakai pakaiannya yang indah di setiap memasuki masjid.

Hal yang sama dikatakan oleh Mujahid, Ata, Ibrahim An-Nakha'i, Sa'id ibnu Jubair, Ojadah, As-Saddi, Ad-Dahhak, Malik, Az-Zuhri, dan lain-lainnya yang bukan hanya seorang dari kalangan para imam ulama Salaf sehubungan dengan tafsir ayat ini. Bahwa ayat ini diturunkan sehubungan dengan tawaf orang-orang musyrik di Ka'bah dalam keadaan telanjang bulat.

Al-Hafiz ibnu Murdawaih meriwayatkan melalui hadis Sa'id ibnu Basyir dan Al-Auza'i, dari Qatadah, dari Anas secara marfu', bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan masalah mengerjakan salat dengan memakai terompah. Tetapi kesahihannya masih perlu dipertimbangkan.

Berdasarkan ayat ini dan hadis yang mengutarakan masalah yang semisal, disunatkan memakai pakaian yang indah di saat hendak melakukan salat, terlebih lagi salat Jumat dan salat hari raya. Disunatkan pula memakai wewangian, karena wewangian termasuk ke dalam pengertian perhiasan. Juga disunatkan bersiwak, mengingat siwak merupakan kesempurnaan bagi hal tersebut.

Pakaian yang paling utama ialah yang berwarna putih, seperti yang telah diriwayatkan oleh Imam Ahmad, yang dinilai sahih oleh Imam Ahmad sampai kepada Ibnu Abbas dengan predikat marfu':

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَاصِمٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُثْمَانَ بْنِ خُثَيْمٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "الْبَسُوا مِنْ ثِيَابِكُمُ الْبَيَاضَ، فَإِنَّهَا مِنْ خَيْرِ ثِيَابِكُمْ، وَكَفَّنُوا فِيهَا مَوْتَكُمْ، وَإِنْ خَيْرَ أَكْحَالِكُمْ الْإِثْمَدُ، فَإِنَّهُ

"يَجْلُوا الْبَصَرَ، وَيُنْبِتُ الشَّعْرَ".

Disebutkan bahwa telah menceritakan kepada kami Ali ibnu Asim, telah menceritakan kepada kami Abdullah ibnu Usman ibnu Khaisam, dari Sa'id ibnu Jubair, bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda; Pakailah pakaian kalian yang berwarna putih, karena sesungguhnya pakaian putih adalah pakaian terbaik kalian, dan kafankanlah dengannya orang-orang mati kalian. Dan sesungguhnya sebaik-baik celak kalian memakai ismid, karena sesungguhnya ismid itu dapat mencerahkan pandangan mata dan menumbuhkan rambut.

Hadis ini jayyid sanadnya, semua perawinya dengan syarat Muslim. Imam Abu Daud, Imam Turmuzi, dan Imam Ibnu Majah meriwayatkannya melalui hadis Abdullah ibnu Usman ibnu Khaisam dengan sanad yang sama. Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini hasan sahih.

Imam Ahmad dan para pemilik kitab sunnah telah meriwayatkan dengan sanad yang jayyid melalui Samurah ibnu Jundub yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

"عَلَيْكُمْ بِالنَّيَابِ الْبَيَاضِ فَالْبَسُوهَا؛ فَإِنَّهَا أَطْهَرُ وَأَطْيَبُ، وَكَفَّنُوا فِيهَا مَوْتَانَكُمْ"

Berpakaian putihlah kalian, kenakanlah ia selalu, karena sesungguhnya pakaian putih itu lebih cerah dan lebih baik: dan kafankanlah dengannya orang-orang mati kalian.

Imam Tabrani meriwayatkan dengan sanad yang sahih dari Qatadah, dari Muhammad ibnu Sirin, bahwa Tamim Ad-Dari pernah membeli sebuah kain selendang (putih) dengan harga seribu (dirham), lalu ia pakai dalam salat-salatnya.

Firman Allah Swt.:

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا

makan dan minumlah kalian. (Al-A'raf: 31), hingga akhir ayat.

Sebagian ulama Salaf mengatakan bahwa Allah menghimpun semua kebaikan dalam separo ayat ini, yaitu firman-Nya:

{وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا}

makan dan minumlah kalian, dan janganlah berlebih-lebihan. (Al-A'raf:31)

Imam Bukhari mengatakan, Ibnu Abbas berkata bahwa makna yang dimaksud ialah makanlah sesukamu dan berpakaianlah sesukamu selagi engkau hindari dua pekerti, yaitu berlebih-lebihan dan sombong.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abdul A'la, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Saur, dari Ma'mar, dari Ibnu Tawus, dari ayahnya, dari Ibnu Abbas yang mengatakan, "Allah menghalalkan makan dan minum selagi dilakukan dengan tidak berlebih-lebihan dan tidak untuk kesombongan." Sanad asar ini berpredikat sahih.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا بَهْزٌ، حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ شُعَيْبٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ جَدِّهِ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "كُلُوا وَاشْرَبُوا وَالْبَسُوا وَتَصَدَّقُوا، فِي غَيْرِ مَخِيلَةٍ وَلَا سَرْفٍ، فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ يَرَى نِعْمَتَهُ عَلَى عَبْدِهِ"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Bahz, telah menceritakan kepada kami Hammam, dari Qatadah, dari Amr ibnu Syu'aib, dari ayahnya, dari kakeknya, bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Makan, minum, berpakaian, dan

bersedekahlah kalian tanpa dengan kesombongan dan berlebih-lebihan, karena sesungguhnya Allah suka bila melihat nikmat-Nya digunakan oleh hamba-Nya.

وَرَوَاهُ النَّسَائِيُّ وَابْنُ مَاجَهَ، مِنْ حَدِيثِ قَتَادَةَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ شُعَيْبٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ جَدِّهِ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "كُلُوا وَتَصَدَّقُوا وَالْبَسُوا فِي غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا مَخِيلَةٍ"

Imam Nasai dan Imam Ibnu Majah meriwayatkannya melalui hadis Qatadah, dari Amr ibnu Syu'aib, dari ayahnya, dari kakeknya, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Makan, bersedekah, dan berpakaianlah kamu sekalian tanpa berlebih-lebihan dan tanpa kesombongan.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا أَبُو الْمُغِيرَةِ، حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ سُلَيْمٍ الْكِنَانِيُّ، حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ جَابِرٍ الطَّائِيُّ سَمِعْتُ الْمُقْدَامَ بْنَ مَعَدٍ يَكْرِبُ الْكِنْدِيَّ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: "مَا مَلَأَ آدَمِيَّ وَعَاءٌ شَرًّا مِنْ بَطْنِهِ، حَسْبُ ابْنِ آدَمَ أَكَلَاتُ يُقِمْنَ صَلْبَهُ، فَإِنْ كَانَ فَاعِيلاً لَا مَحَالَةَ، فَتُلُتْ طَعَامٌ، وَتُلُتْ شَرَابٌ، وَتُلُتْ أَنْفُسُهُ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abul Mugirah, telah menceritakan kepada kami Sulaiman ibnu Salim Al-Kalbi, telah menceritakan kepada kami Yahya ibnu Jabir At-Tai; ia telah mendengar Al-Miqdam ibnu Ma'di Kariba Al-Kindi bercerita bahwa ia pernah mendengar Rasulullah Saw. bersabda: Tiada suatu wadah pun yang dipenuhi oleh anak Adam yang lebih jahat daripada perutnya. Cukuplah bagi anak Adam beberapa suap makanan untuk menegakkan tulang sulbinya. Dan jika ia terpaksa melakukannya, maka sepertiga untuk makanannya, sepertiga untuk minumannya, dan sepertiga lagi untuk napasnya.

Imam Nasai dan Imam Turmuzi meriwayatkannya

dari Yahya ibnu Jabir dengan sanad yang sama. Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini hasan, sedangkan menurut salinan lainnya disebutkan hasan sahih.

Al-Hafiz Abu Ya'la Al-Mausuli mengatakan di dalam kitab musnadnya:

حَدَّثَنَا سُؤَيْدُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ حَدَّثَنَا بَقِيَّةٌ، عَنْ يُوسُفَ ابْنِ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ نُوحِ بْنِ ذَكْوَانَ، عَنِ الْحَسَنِ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّ مِنَ السَّرَفِ أَنْ تَأْكُلَ كُلَّ مَا اسْتَهَيْتَ".

telah menceritakan kepada kami Suwaid ibnu Abdul Aziz, telah menceritakan kepada kami Baqiyyah, dari Yusuf ibnu Abu Kasir, dari Nuh ibnu Zakwan, dari Al-Hasan, dari Anas ibnu Malik yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Sesungguhnya termasuk sikap berlebih-lebihan ialah bila engkau memakan segala makanan yang engkau sukai.

Ad-Daruqutni meriwayatkannya di dalam himpunan hadis-hadis mufrad-nya, dan ia mengatakan bahwa hadis ini garib, diriwayatkan oleh Baqiyyah secara munfarid (menyendiri).

As-Saddi mengatakan, dahulu (di masa Jahiliyah) orang-orang yang melakukan tawaf di Baitullah sambil telanjang bulat mengharamkan wadak (minyak samin) atas diri mereka sendiri selama mereka berada di musim haji. Maka Allah Swt. berfirman terhadap mereka: makan dan minumlah kalian. (Al-A'raf: 31), hingga akhir ayat. Artinya, janganlah kalian berlebih-lebihan dalam mengharamkan.

Mujahid mengatakan, makna ayat mengandung perintah kepada mereka agar mereka makan dan

minum dari segala sesuatu yang direzekikan oleh Allah buat mereka.

Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: dan janganlah kalian berlebih-lebihan. (Al-A'raf: 31) Yakni janganlah kalian memakan yang diharamkan, karena memakan yang diharamkan merupakan perbuatan berlebih-lebihan.

Ata Al-Khurrasani telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan. (Al-A'raf: 31) Yaitu dalam hal makanan dan minuman.

Ibnu Jarir mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan. (Al-A'raf: 31) Dan firman Allah Swt.: Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas. (Al-Miidah: 87); Yakni yang melampaui batasan Allah dalam masalah halal atau haram, yang berlebih-lebihan terhadap apa yang dihalalkan-Nya, yaitu dengan menghalalkan yang diharamkan-Nya atau mengharamkan yang dihalalkan-Nya. Tetapi Allah menyukai sikap yang menghalalkan apa yang dihalalkan-Nya dan mengharamkan apa yang diharamkan-Nya, karena yang demikian itulah sifat pertengahan yang diperintahkan oleh-Nya.